

EDGEs Diachronic Bible Corpus – Metadata OpenEDGEs

22 June 2020

This document provides full names and sources for the Bible translations included in OpenEDGEs.

This information is listed to give credit where it is due, and to help users of OpenEDGEs to assess the quality and other properties of an included translation by tracing its publication lineage.

Before inclusion in OpenEDGEs, all source material has undergone considerable format conversion. Typically, the sources contain much more information in the form of mark-up than has been included in OpenEDGEs. In several cases other edits to the material were made; in particular versification may have been added or changed.

Mere reference to the source is not to be taken as a claim that the source projects endorsed OpenEDGEs or the use of their material in OpenEDGEs in any way.

de_1460_Mentelin

Full title	Mentelin Bibel (New Testament)
Source digital version	Transcription is part of the EDGEs Corpus compilation project
Transcribed from	First edition in reprint
Copyright digital version	Stichting Vrijwilligersnetwerk Nederlandse Taal, Nicoline van der Sijs, 2019 Used with permission
Distribution in EDGEs Corpus	Via OpenEDGEs (CC BY-NC-SA 4.0)

de_1478_Kölner

Full title	Kölner Bibel (New Testament)
Source digital version	Transcription is part of the EDGEs Corpus compilation project
Transcribed from	Gerhard Ising, <i>Die Niederdeutschen Bibelfrühdrucke</i> , band VI, 1976
Copyright digital version	Stichting Vrijwilligersnetwerk Nederlandse Taal, Nicoline van der Sijs, 2019 Used with permission
Distribution in EDGEs Corpus	Via OpenEDGEs (CC BY-NC-SA 4.0)

de_1781_Rosalino

Full title	Rosalino Bibel (New Testament)
Source digital version	Transcription is part of the EDGEs Corpus compilation project
Transcribed from	First edition
Copyright digital version	Stichting Vrijwilligersnetwerk Nederlandse Taal, Nicoline van der Sijs, 2019 Used with permission
Distribution in EDGEs Corpus	Via OpenEDGEs (CC BY-NC-SA 4.0)

de_1871_Elberfelder

Full title	Elberfelder Bibel
Source digital version	https://bibel.myvnc.com/elberfelder.bibel.html
Transcribed from	First edition OT, third edition NT
Copyright digital version	Public Domain
Distribution in EDGEs Corpus	Via OpenEDGEs (CC BY-NC-SA 4.0)

en_1395_Wycliffe

Full title	Wycliffe Bible
Source digital version	Corpus of Middle English Prose and Verse, University of Michigan, https://quod.lib.umich.edu/c/cme/AFZ9170.0001.001
Transcribed from	<i>The Holy Bible, containing the Old and New Testaments, with the Apocryphal books</i> , Wycliffe, John, d. 1384, Forshall, Josiah, 1795-1863, Madden, Frederic, 1801-1873
Copyright digital version	Public Domain (CC0 1.0)
Distribution in EDGeS Corpus	Via OpenEDGeS (CC BY-NC-SA 4.0)

en_1560_Geneva

Full title	Geneva Bible
Source digital version	Early English Books Online (EEBO/I) Project, http://name.umd.umich.edu/A10675.0001.001
Transcribed from	1662 edition
Copyright digital version	Public Domain (CC0 1.0)
Distribution in EDGeS Corpus	Via OpenEDGeS (CC BY-NC-SA 4.0)

en_1568_Bishop

Full title	
Source digital version	Early English Books Online (EEBO/I) Project, http://name.umd.umich.edu/A10708.0001.001
Transcribed from	First edition
Copyright digital version	Public Domain (CC0 1.0)
Distribution in EDGeS Corpus	Via OpenEDGeS (CC BY-NC-SA 4.0)

en_1611_KJV

Full title	King James Version
Source digital version	King James Bible Online, https://www.kingjamesbibleonline.org/
Transcribed from	First edition
Copyright digital version	King James Bible Online Used in compliance with https://www.kingjamesbibleonline.org/FAQ.php
Distribution in EDGeS Corpus	Via OpenEDGeS (CC BY-NC-SA 4.0)

en_1750_Challoner

Full title	Challoner Revision
Source digital version	Project Gutenberg, http://www.gutenberg.org/ebooks/8300
Transcribed from	Various editions before 1797
Copyright digital version	Public Domain
Distribution in EDGeS Corpus	Via OpenEDGeS (CC BY-NC-SA 4.0)

en_1833_Webster

Full title	Webster's Revision
Source digital version	ebible.org, https://ebible.org/details.php?id=engwebster
Transcribed from	Unknown
Copyright digital version	Public Domain
Distribution in EDGeS Corpus	Via OpenEDGeS (CC BY-NC-SA 4.0)

en_1890_Darby

Full title	Darby Bible
Source digital version	ebible.org, https://ebible.org/details.php?id=engDBY
Transcribed from	Unknown
Copyright digital version	Public Domain
Distribution in EDGeS Corpus	Via OpenEDGeS (CC BY-NC-SA 4.0)

nl_1360_Hernse

Full title	Hernse Bijbel
Source digital version	Cd-Rom and Corpus Middelnederlands, Instituut voor de Nederlandse Taal. Verse and chapter numbers are added as part of the EDGeS Corpus compilation project
Transcribed from	C.C. de Bruin, <i>Het Oude Testament. Derde stuk: Jesaja - II Maccabeeën</i> . Leiden, 1978
Copyright source	Instituut voor de Nederlandse Taal Stichting Vrijwilligersnetwerk Nederlandse Taal Used with permission
Distribution in EDGeS Corpus	Via OpenEDGeS (CC BY-NC-SA 4.0)

nl_1399_NNNT

Full title	Noordnederlandse Vertaling
Source digital version	Digitale Bibliotheek voor de Nederlandse Letteren, https://www.dbnl.org/tekst/scut001cbu01_01/ Verse and chapter numbers are added as part of the EDGeS Corpus compilation project
Transcribed from	C.C. de Bruin, <i>Het Nieuwe Testament van de Moderne Devotie</i> . Leiden, 1979
Copyright digital version	Instituut voor de Nederlandse Taal Stichting Vrijwilligersnetwerk Nederlandse Taal Used with permission
Distribution in EDGeS Corpus	Via OpenEDGeS (CC BY-NC-SA 4.0)

nl_1477_Delftse

Full title	Delftse Bijbel
Source digital version	Nederlands Bijbelgenootschap, http://www.bijbelsdigitaal.nl/delftse-bijbel-1477/ Digitale Bibliotheek voor de Nederlandse Letteren, https://www.dbnl.org/tekst/bib004bibl01_01/
Transcribed from	First edition
Copyright digital version	Nicoline van der Sijs, 2008 Used with permission
Distribution in EDGeS Corpus	Via OpenEDGeS (CC BY-NC-SA 4.0)

nl_1528_Vorsterman

Full title	Vostermanbijbel
Source digital version	Nederlands Bijbelgenootschap, http://www.bijbelsdigitaal.nl/vorstermanbijbel-15281531/ Digitale Bibliotheek voor de Nederlandse Letteren, https://www.dbnl.org/tekst/_vor003vors01_01/
Transcribed from	First edition
Copyright digital version	Nicoline van der Sijs, & Hans Beelen, 2012 Used with permission
Distribution in EDGeS Corpus	Via OpenEDGeS (CC BY-NC-SA 4.0)

nl_1542_Liesvelt

Full title	Liesveltbijbel
Source digital version	Nederlands Bijbelgenootschap, http://www.bijbelsdigitaal.nl/liesveltbijbel-1542/ Digitale Bibliotheek voor de Nederlandse Letteren, https://www.dbnl.org/tekst/_lie012lies01_01/
Transcribed from	First corrected edition
Copyright digital version	Nicoline van der Sijs, 2010 Used with permission
Distribution in EDGeS Corpus	Via OpenEDGeS (CC BY-NC-SA 4.0)

nl_1548_Leuvense

Full title	Leuvense Bijbel
Source digital version	Nederlands Bijbelgenootschap, http://www.bijbelsdigitaal.nl/leuvense-bijbel-1548/ Digitale Bibliotheek voor de Nederlandse Letteren, https://www.dbnl.org/tekst/_ghe005gheh01_01/
Transcribed from	First edition
Copyright digital version	Nicoline van der Sijs, 2008 Used with permission
Distribution in EDGeS Corpus	Via OpenEDGeS (CC BY-NC-SA 4.0)

nl_1562_DeuxAes

Full title	Deux-Aesbijbel
Source digital version	Nederlands Bijbelgenootschap, http://www.bijbelsdigitaal.nl/deux-aesbijbel-1562/ Digitale Bibliotheek voor de Nederlandse Letteren, https://www.dbnl.org/tekst/_deu001deux01_01/
Transcribed from	First edition
Copyright digital version	Nicoline van der Sijs & Hans Beelen, 2009 Used with permission
Distribution in EDGeS Corpus	Via OpenEDGeS (CC BY-NC-SA 4.0)

nl_1637_Staten

Full title	Statenvertaling
Source digital version	Nederlands Bijbelgenootschap, http://www.bijbelsdigitaal.nl/statenvertaling-1637/ Digitale Bibliotheek voor de Nederlandse Letteren, https://www.dbnl.org/tekst/_sta001stat01_01/
Transcribed from	First edition
Copyright digital version	Nicoline van der Sijs, 2008 Used with permission
Distribution in EDGeS Corpus	Via OpenEDGeS (CC BY-NC-SA 4.0)

nl_1648_Lutherse

Full title	Lutherse vertaling
Source digital version	Nederlands Bijbelgenootschap, https://www.bijbelsdigitaal.nl/lutherse-vertaling-1648/ Digitale Bibliotheek voor de Nederlandse Letteren, https://www.dbnl.org/tekst/_lut002luth01_01/
Transcribed from	First edition
Copyright digital version	Nicoline van der Sijs & Hans Beelen, 2009 Used with permission
Distribution in EDGeS Corpus	Via OpenEDGeS (CC BY-NC-SA 4.0)

nl_1790_Hamelsveld

Full title	Van Hamelsveldbijbel
Source digital version	Transcription is part of the EDGeS Corpus compilation project
Transcribed from	First edition
Copyright digital version	Stichting Vrijwilligersnetwerk Nederlandse Taal, Nicoline van der Sijs, 2019 Used with permission
Distribution in EDGeS Corpus	Via OpenEDGeS (CC BY-NC-SA 4.0)

nl_1911_Professoren

Full title	Professorenbijbel
Source digital version	Digitale Bibliotheek voor de Nederlandse Letteren, https://www.dbnl.org/tekst/_hei009heil09_01/
Transcribed from	Reprint 1913
Copyright digital version	Public Domain
Distribution in EDGeS Corpus	Via OpenEDGeS (CC BY-NC-SA 4.0)

nl_1939_Canisius

Full title	Canisiusvertaling
Source digital version	ebible.org, https://ebible.org/details.php?id=nld1939
Transcribed from	Unknown
Copyright digital version	Public Domain
Distribution in EDGeS Corpus	Via OpenEDGeS (CC BY-NC-SA 4.0)

sv_1703_KarlXII

Full title	Karl XXII's bibel
Source digital version	Litteraturbanken, https://litteraturbanken.se/forfattare/Anonym/titlar/Biblia/
Transcribed from	First edition
Copyright digital version	Litteraturbanken & Svenska Bibelsällskapet (CC BY-NC-SA 4.0)
Distribution in EDGeS Corpus	Via OpenEDGeS (CC BY-NC-SA 4.0)

sv_1917_Kyrko

Full title	1917 års kyrkobibel
Source digital version	Project Runeberg, http://runeberg.org/bibeln/#1996
Transcribed from	Various editions
Copyright digital version	Public Domain
Distribution in EDGeS Corpus	Via OpenEDGeS (CC BY-NC-SA 4.0)